

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 920/2005,

annettu 13 päivänä kesäkuuta 2005,

**Euroopan talousyhteisössä käytettäviä kieliä koskevista järjestelyistä huhtikuun 15 päivänä 1958 annetun asetuksen N:o 1 ja Euroopan atomienergiayhteisössä käytettäviä kieliä koskevista järjestelyistä huhtikuun 15 päivänä 1958 annetun asetuksen N:o 1 muuttamisesta ja näitä asetuksia koskevista käyttöön otettavista väliaikaisista toimenpiteistä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 290 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 190 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan 1 kohdan ja 41 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Irlannin hallitus on pyytänyt, että iirin kielelle myönnettäisiin sama asema kuin muiden jäsenvaltioiden kansallisille virallisille kielille ja että Euroopan talousyhteisössä käytettäviä kieliä koskevista järjestelyistä 15 päivänä huhtikuuta 1958 annettuun neuvoston asetukseen N:o 1 <sup>(1)</sup> ja Euroopan atomienergiayhteisössä käytettäviä kieliä koskevista järjestelyistä 15 päivänä huhtikuuta 1958 annettuun neuvoston asetukseen N:o 1 <sup>(2)</sup>, joihin kumpaankin viitataan jäljempänä 'asetuksena N:o 1', tehtäisiin sitä varten tarvittavat muutokset.
- (2) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 53 artiklan ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 314 artiklan nojalla iirin kieli on yksi kummankin perustamissopimuksen todistusvoimaisista kielistä.
- (3) Irlannin hallitus korostaa, että Irlannin perustuslain 8 artiklan mukaisesti iirin kieli on kansallisena kielenä Irlannin ensimmäinen virallinen kieli.
- (4) Irlannin hallituksen pyyntöön on aiheellista vastata myönteisesti ja siten muuttaa asetusta N:o 1. On kuitenkin aiheellista päättää, että käytännön syistä ja siirtymätoimenpiteenä Euroopan unionin toimielimiä ei velvoiteta laatimaan tai kääntämään iiriksi kaikkia säädöksiä, joihin luetaan myös yhteisöjen tuomioistuimen tuomiot. On myös aiheellista säätää, että tämä poikkeus on osittainen ja sulkea sen soveltamisalan ulkopuolelle Euroopan parlamentin ja neuvoston yhdessä antamat asetukset sekä

antaa neuvostolle valtuudet päättää yksimielisesti neljän vuoden kuluessa päivästä, jona tätä asetusta aletaan soveltaa ja sen jälkeen viiden vuoden välein, onko tästä poikkeuksesta luovuttava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Muutetaan asetus N:o 1 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

## "1 artikla

Euroopan unionin toimielinten viralliset kielet ja työkielet ovat englanti, espanja, hollanti, iiri, italia, kreikka, latvia, liettua, malta, portugali, puola, ranska, ruotsi, saksa, slovakki, sloveeni, suomi, tanska, tšekki, unkari ja viro."

2) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

## "4 artikla

Asetukset ja muut yleisesti sovellettavat asiakirjat laaditaan kahdellakymmenellä virallisella kielellä."

3) Korvataan 5 artikla seuraavasti:

## "5 artikla

*Euroopan unionin virallinen lehti* julkaistaan kahdellakymmenellä virallisella kielellä."

## 2 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksessa N:o 1 säädetään, Euroopan unionin toimielimillä ei viisivuotiskautena, joka alkaa päivänä, jona tätä asetusta aletaan soveltaa ja joka voidaan uusua, ole velvollisuutta laatia kaikkia säädöksiä iirin kielellä tai julkaista niitä kyseisellä kielellä *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EYVL 17, 6.10.1958, s. 385/58. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

<sup>(2)</sup> EYVL 17, 6.10.1958, s. 401/58. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

Tätä artiklaa ei sovelleta Euroopan parlamentin ja neuvoston yhdessä antamiin asetuksiin.

*3 artikla*

Viimeistään neljän vuoden kuluttua päivästä, jona tätä asetusta aletaan soveltaa ja sen jälkeen viiden vuoden välein, neuvosto tarkistaa sen 2 artiklan toimivuuden ja päättää yksimielisesti,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 13 päivänä kesäkuuta 2005.

onko mainitussa artiklassa tarkoitetusta poikkeuksesta luovuttava.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. ASSELBORN

---